
2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition
Household Composition
Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.010_01.000 **Instrument Variable Name:** NAME_FNAME **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: If TOTPCNT = 0

¿Cuáles son los nombres de todas las personas que viven o se quedan aquí?

Comience con el nombre de la persona, o una de las personas, que vive aquí que sea dueño(a) o que alquile esta residencia.

Else

¿Cuál es el nombre de la siguiente persona viviendo o quedándose aquí?

*Enter 999 if no more persons.

Universe: All persons

Skip Instructions: <999> if PCNT = 0, [goto ERR1_NAME_FNAME]
 elseif POS2 or POS3 ne 0, [goto HHRESP]
 else, [goto MISPERS_MCHILD]
 <allow 20,R,D> if name on fake/false name list
 [goto ERR2_NAME_FNAME];
 else [goto NAME_MNAME]

Question ID: HHC.010_02.000 **Instrument Variable Name:** NAME_MNAME **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: * Enter Middle Name.
 * Probe for middle name or middle initial if not reported.
 * Press "ENTER" to skip to last name if no middle name.

Universe: First name is not blank

Skip Instructions: <allow 20, R,D, null> GOTO NAME_LNAME

Question ID: HHC.010_03.000 **Instrument Variable Name:** NAME_LNAME **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: * If last name is the same as displayed, press "ENTER", otherwise, enter the new last name.

*Enter Last Name.

Universe: There is a name entered for 'first name'

Skip Instructions: <999> GOTO ERR1_NAME_FNAME
 <allow 20, R,D> if name on fake/false name list
 goto ERR2_NAME_LNAME
 else if NAME_FNAME and NAME_LNAME ne D, R
 Set ALIAS = NAME_FNAME< >NAME_LNAME,
 goto USUALRES
 else goto ALIAS

2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition**Household Composition**Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.015_00.000 **Instrument Variable Name:** ALIAS **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: ¿Qué nombre debo utilizar cuando me referio a (usted/esta persona) durante la entrevista?

Universe: Persons who don't know or refused to give first or last name.

Skip Instructions: <allow 41> [goto USUALRES]

Question ID: HHC.020_00.000 **Instrument Variable Name:** USUALRES **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: ¿Vive [fill: usted/Alias[PX]] en esta casa/apartamento la mayor parte del tiempo?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: All non-deleted persons

Skip Instructions: <1> [goto NAME_FNAME]
<2,R,D> [goto ASKURE]

Question ID: HHC.030_00.000 **Instrument Variable Name:** ASKURE **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: ¿Vive [fill: usted/Alias[PX]] en algún otro lugar la mayor parte del tiempo?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: If the usual residence is not here, or 'don't know', or 'refused'.

Skip Instructions: <1> [goto NOLIST]
<2, R, D> [goto NAME_FNAME]

Question ID: HHC.035_00.000 **Instrument Variable Name:** NOLIST **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: Debido a que (usted/Alias[PX]] no vive aquí normalente, (usted/él/ella) no será incluido(a) en la entrevista.

* Enter "1" to continue to the next person.

Universe: Person living elsewhere

Skip Instructions: [goto NAME_FNAME]

2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition

Household Composition

Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.050_01.000 **Instrument Variable Name:** MISPERS_MCHILD **QuestionnaireFileName:** Household
Composition

Spanish Text: He anotado las siguientes personas residiendo aquí ...

¿Por caso me faltó anotar bebés o niños pequeños?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: After completing household roster

Skip Instructions: <1> empty out '999' in NAME_FNAME
empty out MISPERS_CHILD
empty out MISPERS_MLODGE
empty out MISPERS_MAWAY
empty out MISPERS_MELSE
[goto NAME_FNAME]
<2, R, D> goto MISPERS_MLODGE

Question ID: HHC.050_02.000 **Instrument Variable Name:** MISPERS_MLODGE **QuestionnaireFileName:** Household
Composition

Spanish Text: * Read if necessary.
He anotado las siguientes personas residiendo aquí ...

¿Por caso me faltó anotar huéspedes, inquilinos o personas bajo su empleo o patronaje que viven aquí?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Not missing any children or R or D

Skip Instructions: <1> empty out '999' in NAME_FNAME
empty out MISPERS_CHILD
empty out MISPERS_MLODGE
empty out MISPERS_MAWAY
empty out MISPERS_MELSE
[goto NAME_FNAME]
<2,R,D> goto MISPERS_MAWAY

2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition**Household Composition**Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.050_03.000 **Instrument Variable Name:** MISPERS_MAWAY **QuestionnaireFileName:** Household
Composition

Spanish Text: * Read if necessary.
He anotado las siguientes personas residiendo aquí ...

¿Por caso me faltó anotar alguien que vive NORMALMENTE aquí, pero que se encuentra actualmente fuera del hogar ya sea viajando o en el hospital?

1. Sí
2. No
Refused
Don't Know

Universe: No 'lodgers' living here or R or D

Skip Instructions: <1> empty out '999' in NAME_FNAME
 empty out MISPERS_CHILD
 empty out MISPERS_MLODGE
 empty out MISPERS_MAWAY
 empty out MISPERS_MELSE
 [goto NAME_FNAME]
 <2,R,D> goto MISPERS_MELSE

Question ID: HHC.050_04.000 **Instrument Variable Name:** MISPERS_MELSE **QuestionnaireFileName:** Household
Composition

Spanish Text: * Read if necessary.
He anotado las siguientes personas residiendo aquí ...

¿Por caso me faltó anotar alguien más quedándose aquí?

1. Sí
2. No
Refused
Don't Know

Universe: Nobody is away from home or R or D

Skip Instructions: <1> empty out '999' in NAME_FNAME
 empty out MISPERS_CHILD
 empty out MISPERS_MLODGE
 empty out MISPERS_MAWAY
 empty out MISPERS_MELSE
 [goto NAME_FNAME]
 <2,R,D> if PCNT = 0, goto EXIT
 elseif PCNT = 1
 store Yes (1) in LIVEAT, goto OTHLIV
 else goto LIVEAT

2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition**Household Composition**Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.060_00.000 **Instrument Variable Name:** LIVEAT **QuestionnaireFileName:** Household
Composition

Spanish Text: ¿Viven juntas todas las personas alistadas?

*Read names if necessary.

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: Person count is greater than one

Skip Instructions: <1,R,D> [goto OTHLIV]
 <2> [goto XACCESS]

Question ID: HHC.070_00.000 **Instrument Variable Name:** XACCESS **QuestionnaireFileName:** Household
Composition

Spanish Text: ¿Tienen acceso directo a su propia residencia las personas que no viven aquí? Es decir, una entrada con acceso desde afuera o a través de un vestíbulo o pasillo común?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: All persons don't eat and live together

Skip Instructions: <1> [goto TABX]
 <2,R,D> [goto OTHLIV]

Question ID: HHC.090_00.000 **Instrument Variable Name:** OTHLIV **QuestionnaireFileName:** Household
Composition

Spanish Text: ¿Hay miembros de otro hogar en este propiedad que viven con los miembros de esta familia?

- 1. Sí
- 2. No
- Refused
- Don't Know

Universe: All

Skip Instructions: <1> [goto ERR_OTHLIV]
 <2,R D> if PCNT = 1, [goto SEX]
 else [goto HHRESP]

2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition

Household Composition

Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.100_00.000 **Instrument Variable Name:** HHRESP **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: * Ask if necessary

¿Con quién hablo?

* Enter the line number of the respondent. If more than one, enter the number of the one you consider to be the main respondent.

Universe: All households with more than one nondeleted person in parent cases or more than one nondeleted person in spawn cases and no household/family demographic respondent identified yet.

Skip Instructions: <1-25>
 If deleted PX [goto ERR1_HHRESP]
 elseif out of bound [goto ERR2_HHRESP]
 elseif ADC = 1 [goto HHREF_A]
 else [goto SEX]

Question ID: HHC.110_00.000 **Instrument Variable Name:** SEX **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: * Ask if not apparent.
 * If don't know or refused enter your best guess.

¿Es [fill: usted/Alias[PX]] de sexo masculino o femenino?

1. Masculino
2. Femenino

Universe: All nondeleted persons in parent cases or all nondeleted persons being added in spawn cases.

Skip Instructions: <1,2> [goto AGEDOB_1]

Question ID: HHC.120_01.000 **Instrument Variable Name:** AGEDOB_1 **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: 1 of 2

¿Qué edad tiene [fill: usted/Alias[PX]]?

* Enter number for age.

Universe: All nondeleted persons in parent cases or all nondeleted persons being added in spawn cases.

Skip Instructions: <001-120> [goto AGEDOB_2]
 <R,D> [goto AGEDOB_3]

2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition

Household Composition

Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.120_02.000 **Instrument Variable Name:** AGEDOB_2 **QuestionnaireFileName:** Household
Composition

Spanish Text: 2 of 2

* Enter number for age time period.

1. Día(s)
2. Semana(s)
3. Mes(es)
4. Año(s)

Universe: Valid age - number entered

Skip Instructions: <1-4> [goto AGEDOB_3]

Question ID: HHC.120_03.000 **Instrument Variable Name:** AGEDOB_3 **QuestionnaireFileName:** Household
Composition

Spanish Text: 3 of 5

[Fill1: ¿Cuál es su fecha de nacimiento? / ¿Cuál es la fecha de nacimiento de [fill ALIAS[PX]]?]

Favor de dar el mes, el día, y el año en que nació.

* Enter month of birth.

1. enero
2. febrero
3. marzo
4. abril
5. mayo
6. junio
7. julio
8. agosto
9. septiembre
10. octubre
11. noviembre
12. diciembre
- Refused
- Don't know

Universe: All nondeleted persons in parent cases or all nondeleted persons being added in spawn cases.

Skip Instructions: <1-12,R,D> [goto AGEDOB_4]

2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition**Household Composition**Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.120_04.000 **Instrument Variable Name:** AGEDOB_4 **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: *Enter day of birth.

Universe: All nondeleted persons in parent cases or all nondeleted persons being added in spawn cases.

Skip Instructions: <1-31,R,D>
Only allow valid days for month entered.
If days not valid, [goto ERR_AGEDOB_4]
ELSE [goto AGEDOB_5]

Question ID: HHC.120_05.000 **Instrument Variable Name:** AGEDOB_5 **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: *Enter year of birth.

Universe: All nondeleted persons in parent cases or all nondeleted persons being added in spawn cases.

Skip Instructions: <1880 - 2030, R,D> [goto AGE CAL]

Question ID: HHC.124_00.000 **Instrument Variable Name:** DOBVER **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: La computadora indica que la edad [fill: computer calculated age] y fecha de nacimiento, [fill: age respondent reported], que usted dio [fill2: para [Alias [PX]]] no concuerdan.

Anoté lo siguiente como [fill1: su fecha de nacimiento/la fecha de nacimiento de [Alias [PX]]]: [AGEDOB_3] [AGEDOB_4] de [AGEDOB_5].

¿Es ésta [fill3: su/la] fecha de nacimiento correcta?

1. Sí
 2. No
- Refused
Don't Know

Universe: Age reported is not equal to age calculated from date of birth.

Skip Instructions: <1,R,D> [goto INTWKCK1]
<2> [goto AGEDOB_3]

2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition
Household Composition

 Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.130_00.000 **Instrument Variable Name:** AGEPIC **QuestionnaireFileName:** Household
 Composition

Spanish Text: [fill1]
 if PX = LNO_RESP, "Tiene usted ..."
 else "Diria usted que [ALIAS[PX]] es ..."

 [fill 2]
 if AGE3 = 0, "Tiene menos de 1 año?"
 else "Tiene [AGE3] años?"

 1.[fill2 - if AGE3 = 0, "Tiene menos de 1 año" else "Tiene [AGE3] años"
 2. [fill AGE4] año(s) de edad
 3. Ninguna está correcta
 Refused
 Don't Know

Universe: Able to narrow age to two options

Skip Instructions: <1,2> [goto INTWKCK1]
 <3,R,D> if AGEDOB_1 = R, [goto AGEGES2]
 elseif AGEDOB_1 = D, [goto AGEGES1_NUM]

Question ID: HHC.150_01.000 **Instrument Variable Name:** AGEGES1_NUM **QuestionnaireFileName:** Household
 Composition

Spanish Text: 1 of 2

 [fill1]: ¿Qué edad supone usted que tiene?/
 ¿Qué edad supone que tiene [fill Alias[PX]]?

* If the respondent gives a range of ages, enter "C" to continue to the screen that will compute an age.

* If the respondent does not know the age, enter your best estimate of the person's age.

C. Compute from range
 Refused
 Don't Know

Universe: Age unknown and unable to narrow age down to two age choices and respondent did not refuse AGEDOB_1

Skip Instructions: <0-120> [goto AGEGES1_TP]
 elseif outside range, [goto ERR_AGEGES1_NUM]
 <C> [goto AGERNG_N1]
 <R,D> [goto AGEGES2]

2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition**Household Composition**Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.150_02.000 **Instrument Variable Name:** AGEGES1_TP **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: 2 of 2

*Enter time period for age guess.

3. Month(s)

4. Year(s)

Universe: Valid age number

Skip Instructions: <3, 4> If AGEDOB_5 = D, [goto YEARPIC]
else [goto INTWKCK1]

Question ID: HHC.152_00.000 **Instrument Variable Name:** AGEGES2 **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: Algunas partes de la entrevista requieren saber si una persona a cumplido los 18 años.

¿A cumplido [fill: usted/Alias[PX]] los 18 años?

1. Menor de 18 años

2. Ha cumplido los 18 años

Refused

Don't Know

Universe: (Age unknown and unable to narrow to two age choices and respondent refused or didn't know age at AGEDOB_1) or (Refused to or did not guess age)

Skip Instructions: <1> [goto LESS18]
<2,R,D> [goto GREAT18]

Question ID: HHC.154_00.000 **Instrument Variable Name:** LESS18 **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: * Enter your best estimate of [ALIAS[PX]]'s age.

* Enter age 0 to 17.

* Enter "0" if less than 1 year old.

0-17. 0-17 years

Universe: Person estimated less than eighteen years of age

Skip Instructions: <0-17> [goto AGEDOB_1, to collect information about next person in roster]
else, [goto INTWKCK1]

2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition
Household Composition
Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.156_00.000 **Instrument Variable Name:** GREAT18 **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: * Enter your best estimate of [ALIAS[PX]]'s age.

* Enter age 18 or greater.

18-120. 18-120 years

Universe: Person estimated age (18 or older)

Skip Instructions: <18-120> [goto AGEDOB_1, to collect information about next person in roster]
else, [goto INTWKCK1]

Question ID: HHC.165_01.000 **Instrument Variable Name:** YEARPIC **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: ¿Nació [fill usted/Alias [PX]] durante:

1. [BYY1]

2. [BYY2]

3. Ninguna está correcta

Refused

Don't Know

Universe: Person's age is known and birth year answered with 'don't know'

Skip Instructions: <1,2,3,R,D> [goto AGEDOB_1, to collect information about next person in roster]
else, [goto INTWKCK1]

Question ID: HHC.165_03.000 **Instrument Variable Name:** INTWKCK **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: ¿Nació [fill ALIAS(PX)] después de, o el mismo día de [fill STARTDATE]?

1. Sí

2. No

Universe: Child's age = 0 and date of birth not known

Skip Instructions: <1> [goto ERR_INTWKCK]
then, [goto AGEDOB_1 to collect information about next person in roster]
else, [goto NATOR]
<2> [goto AGEDOB_1 to collect information about next person in roster]
else, [goto NATOR]

2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition

Household Composition

Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.170_00.000 **Instrument Variable Name:** NATOR **QuestionnaireFileName:** Household
Composition

Spanish Text: (book) H1

[fill1: ¿Se considera [usted/ALIAS] hispano o latino?]

Puertorriqueño(a)
Cubano(a)/Cubano Americano(a)
Dominicano(a) (República Dominicana)
Mexicano(a)
Mexicano Americano(a)
Centro o Sudamericano(a)
Otro(a) Latinoamericano(a)
Otro(a) Hispano(a)/Latino(a)/Español(a)

[fill2: (¿De dónde eran sus ancestros?/ ¿De dónde eran los ancestros de [fill ALIAS[PX]?)]

1. Sí
2. No
Refused
Don't Know

Universe: All nondeleted persons in parent cases or all nondeleted persons being added in spawn cases.

Skip Instructions: <1> [goto HISPAN]
<2,R,D> [goto NATOR for next person in roster]
else [goto RACE]

2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition
Household Composition
Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.180_01.000 **Instrument Variable Name:** HISPAN **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: (book) H1

[fill: Favor de indicar el número del grupo que mejor representa su nacionalidad o las raíces hispanas o latinas./ Favor de indicar el número del grupo que mejor represente la nacionalidad o las raíces hispanas o latinas [fill: Alias [PX]].

Puede elegir hasta cinco (5), de ser aplicable

- * If a nonhispanic group is named, backup to previous screen and change the answer from "yes" to "no".
- * Enter all that apply, separate with commas.

1. Puertorriqueño(a)
 2. Cubano(a)/Cubano Americano(a)
 3. Dominicano(a) (República Dominicana)
 4. Mexicano(a)
 5. Mexicano Americano(a)
 6. Centro o Sudamericano(a)
 7. Otro(a) Latinoamericano(a)
 8. Otro(a) Hispano(a)/Latino(a)/Español(a)
- Refused
Don't know

Universe: National origin was answered yes to being Hispanic or Latino

Skip Instructions: <1-6> [goto NATOR (for the next person)] else [goto RACE]
<7> [goto HIS_SP2]
<8> [goto HIS_SP3]

Question ID: HHC.190_00.000 **Instrument Variable Name:** HIS_SP2 **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: * Probe for the country.

- * If any of the following are mentioned, backup to previous screen and correct the entry.

- Puertorriqueño(a)
Cubano(a)/Cubano Americano(a)
Dominicano(a) (República Dominicana)
Mexicano(a)
Mexicano Americano(a)
Centro o Sudamericano(a)

- * (F1) For a list of Central or South American countries.
- * Specify the other Latin American.

Universe: HISPAN answered from selection 7 for Hispanic origin.

Skip Instructions: <allow 30> [goto NATOR (for the next person)]
else [goto RACE]

2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition

Household Composition

Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.195_00.000 **Instrument Variable Name:** HIS_SP3 **QuestionnaireFileName:** Household
Composition

Spanish Text:

- * Probe for the country.
- * If any of the following are mentioned, backup to previous screen and correct the entry.
 - Puertorriqueño(a)
 - Cubano(a)/Cubano Americano(a)
 - Dominicano(a) (República Dominicana)
 - Mexicano(a)
 - Mexicano Americano(a)
 - Centro o Sudamericano(a)
- * (F1) For a list of Central or South American countries.
- * Specify the other Hispanic/Latino/Spanish.

Universe: HISPAN answer from selection 8 (other Hispanic/Latino) origin

Skip Instructions: <allow 30> [goto NATOR (for the next person)]
else [goto RACE]

2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition

Household Composition

Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.200_01.000 **Instrument Variable Name:** RACE **QuestionnaireFileName:** Household
Composition

Spanish Text: (Book) H2

¿De qué raza o razas se considera [fill: usted/Alias [PX]]? Favor de seleccionar una o más de las siguientes.

* Enter all that apply, separate with commas.

1. Blanca
 2. Negra/Africano Americana
 3. India (Americana)
 4. Nativa de Alaska
 5. Nativa de Hawaii
 6. Guameña
 7. Samoana
 8. Otra Isla del Pacífico
 9. India de Asia
 10. China
 11. Filipina
 12. Japonesa
 13. Coreana
 14. Vietnamita
 15. Otra Asiática
 16. Alguna otra raza
- Refused
Don't know

Universe: All nondeleted persons in parent cases or all nondeleted persons being added in spawn cases.

Skip Instructions: <1-7, 9-14> If more than one selected, [goto MLTRAC, then goto RACE for next person in roster]
else [goto NOWAF_A]
<8> [goto RAC_SP1]
<15> [goto RAC_SP2]
<16> [goto RAC_SP3]
<R,D> [goto RACE, for the next person in roster]
else [goto NOWAF_A]

2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition
Household Composition
Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.210_00.000 **Instrument Variable Name:** RAC_SP1 **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: * Specify the other pacific islander.

* If any of the following are mentioned, go back to RACE screen to correct.

Blanca	India de Asia
Negra/Africano Americana	China
India (Americana)	Filipina
Nativa de Alaska	Japonesa
Nativa de Hawaii	Coreana
Guameña	Vietnamita
Samoana	

* If the respondent's answer could not be found, type 'ZZ' to enable you to type an entry.

Universe: RACE= 8 (other Pacific Islander)

Skip Instructions: <allow 30> If more than one selected, [goto MLTRAC]
If 'ZZ' entered [goto RAC_SP1A]
then [goto RACE for next person on the roster]
else [goto NOWAF_A]

Question ID: HHC.212_00.000 **Instrument Variable Name:** RAC_SP2 **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: * Specify the other Asian.

* If any of the following are mentioned, backup to previous item and correct the entry.

Blanca	India de Asia
Negra/Africano Americana	China
India (Americana)	Filipina
Nativa de Alaska	Japonesa
Nativa de Hawaii	Coreana
Guameña	Vietnamita
Samoana	

* If the respondent's answer could not be found, type 'ZZ' to enable you to type an entry.

Universe: RACE = other Asian listed

Skip Instructions: <allow 30> If more than one selected [goto MLTRAC]
then [goto RACE] for next person on the roster
else [goto NOWAF_A]

2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition
Household Composition

 Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.214_00.000 **Instrument Variable Name:** RAC_SP3 **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: * Specify the other race.

* If any of the following are mentioned, backup to previous item and correct the entry.

Blanca	India de Asia
Negra/Africano Americana	China
India (Americana)	Filipina
Nativa de Alaska	Japonesa
Nativa de Hawaii	Coreana
Guameña	Vietnamita
Samoana	

* If the respondent's answer could not be found, type 'ZZ' to enable you to type an entry.

Universe: RACE answered some other race.

Skip Instructions: <30 chars long> If more than one selected [goto MLTRAC] then [goto RACE] for next person on the roster
Else [goto NOWAF_A]

Question ID: HHC.220_00.000 **Instrument Variable Name:** MLTRAC **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: ¿Cuál de estos grupos ...

[fill 1] display as 2 columns, answer codes entered in RACE in the order entered.

[fill 2]

if PX = LNO_RESP, "MEJOR corresponde a su raza?"
else "[MEJOR corresponde a la raza [fill: Alias [PX]]]"

Universe: More than on race entered

Skip Instructions: <1-16,R,D> [goto NOWAF_A]
else, [goto ERR_MLTRAC]

2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition
Household Composition
Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.230_01.000 **Instrument Variable Name:** NOWAF_A **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: [fill1] if ADULTCNT > 1
 "¿Hay alguien en este hogar que pertence actualmente a alguna rama de las fuerzas armadas y cuyo servicio es activo y de dedicación exclusiva?"

elseif family respondent is the only adult
 "¿Pertenece usted a alguna rama de las fuerzas armadas, estando bajo condición de servicio activo y de dedicación exclusiva?"

else if respondent is NOT in the age range of 18-64 and only 1 adult in the age range of (18-64) then fill..."¿Pertence [fill Alias] a alguna rama de las fuerzas armadas, estando bajo condición de servicio activo y de dedicación exclusiva?"

1. Sí
 2. No
 Refused
 Don't Know

Universe: If household contains 1 or more persons 18-64 years old

Skip Instructions: If no person eq (18-64) years of age [goto EXIT]
 < 2,R,D> if POS2 or POS3 ne 0, [goto ADC]
 else [goto HHREF_A]
 if NOWAF_A eq <1> and ADULTCNT eq <1> [goto EXIT]
 else [goto NOWAF2_B]

Question ID: HHC.230_03.000 **Instrument Variable Name:** NOWAF2_B **QuestionnaireFileName:** Household Composition

Spanish Text: ¿Quién es? (¿Alguien más?)

* Enter line numbers as appropriate.

* Enter all that apply, separate with commas.

Universe: At least 1 person in the AF & more than 1 person eligible to be in the AF

Skip Instructions: <1-25> if all PX have HHSTAT = D or HHSTAT3 = A [goto EXIT]
 elseif POS2 and POS3 ne 0 [goto ADC]
 else [goto HHREF_A]
 Invalid person # selected [goto ERR_NOWAF2_B]

2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition

Household Composition

Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.240_00.000 **Instrument Variable Name:** EXIT **QuestionnaireFileName:** Household
Composition

Spanish Text: No se les hace todas las preguntas a todos los hogares en nuestra encuesta. Ya tengo toda la información necesaria para su hogar. Muchas gracias por su ayuda.

* Enter '1' to continue.

Universe: All persons are in the Armed Forces or everybody is either deleted or in the AF or All non-Armed Forces persons are not Black, Hispanic or Asian and not marked for an interview

Skip Instructions: <1> [goto VISITCNT]

Question ID: HHC.250_01.000 **Instrument Variable Name:** HHREF_A **QuestionnaireFileName:** Household
Composition

Spanish Text: * [fill 1] has been selected as the household reference person. Is this household member an appropriate choice? Preferably a civilian adult?

* Press shift F1 to see full roster information.

Universe: If more than one non-deleted person in the HH

Skip Instructions: <1> [goto RPREL]
<2> [goto HHREF_B]

Question ID: HHC.250_02.000 **Instrument Variable Name:** HHREF_B **QuestionnaireFileName:** Household
Composition

Spanish Text: *Select another household member for the reference person.

*Enter the line number of the Household Reference Person.

Universe: Selecting another Reference person

Skip Instructions: <1-25> GOTO RPREL

2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition
Household Composition

 Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.260_00.000 **Instrument Variable Name:** RPREL **QuestionnaireFileName:** Household
 Composition

Spanish Text: (book) H3.

¿Cuál es la relación que tiene [fill: usted/ Alias [PX]] con [fill Alias [HHREF_B]]?

2. Cónyuge (marido/esposa)
 3. Pareja no casada
 4. Hijo(a) (biológico(a)/adoptivo(a)/yerno/nuera/hijastro(a)/de custodia temporal o foster)
 5. Hijo de pareja
 6. Nieto(a)
 7. Padre/Madre (biológico(a)/adoptivo(a)/suegro(a)/padrastra/madrastra/de custodia temporal o foster)
 8. Hermano(a) (biológico(a)/adoptivo(a)/cuñado(a)/hermanastro(a)/de custodia temporal o foster)
 9. Abuelo(a)
 10. Tío(a)
 11. Sobrino(a)
 12. Otro pariente
 13. Compañero(a) de residencia
 14. Huésped/Inquilino(a)
 15. Otra sin ningún parentesco
 16. Guardián(a) legal
 17. Menor bajo custodia legal
- Refused
 Don't know

Universe: All where RPREL NE Reference Person

Skip Instructions: Loop through all non-deleted PX
 <2, 3> if selected for more than one PX [goto ERR4_RPREL]
 elseif AGE < 14 [goto ERR1_RPREL]
 <4> [goto DEGREE1]
 <5> if loop is completed and no PX has RPREL = 3 [goto ERR5_RPREL] endif
 <6> if AGEDIFF < 25 [goto ERR2_RPREL] endif
 <7> [goto DEGREE2]
 <8> [goto DEGREE3]
 <9> if AGEDIFF < 25 [goto ERR3_RPREL] endif
 <10-17,R,D> end loop
 if UNRELTAL > 1 [GOTO FAMNUM]
 else [goto HHCHANGE]

2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition

Household Composition

Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.270_00.000 **Instrument Variable Name:** DEGREE1 **QuestionnaireFileName:** Household
Composition

Spanish Text: ? [F1]

If PX ne HHRESP

Es ALIAS[PX] su/el/la hijo/hija biológico(a) (natural), adoptivo(a), hijastro(a), hijo/hija de custodia temporal o yerno/nuera de [ALIAS[HHREF_B]]?

Else

Es usted su/el/la hijo/hija biológico(a) (natural), adoptivo(a), hijastro(a), hijo/hija de custodia temporal o yerno/nuera de [ALIAS[HHREF_B]]?

1. Hijo/Hija biológico(a)(natural)

2. Hijo/Hija adoptivo(a)

3. Hijastro(a)

4. Hijo/Hija de custodia temporal

5. Yerno/Nuera

Refused

Don't know

Universe: RPREL=(4) child

Skip Instructions: <1> if AGEDIFF < 12 [goto ERR1_DEGREE1]
else [goto RPREL]
<2-5,R,D> [goto RPREL]

2010 NHIS Spanish Questionnaire - Household Composition
Household Composition

 Document Version Date: 16-Apr-11

Question ID: HHC.280_00.000 **Instrument Variable Name:** DEGREE2 **QuestionnaireFileName:** Household
 Composition

Spanish Text: ? [F1]

[Fill 1] If PX(from loop) = HHRESP
 ¿Es usted [fill 6] [fill 2] biológico(a) (natural), adoptivo(a), padrastro/madrastra, [fill 2] de custodia temporal o suegro(a) de [ALIAS (HHREF_B)]?

Else

¿Es [Alias(PX)] [fill 6] [fill 2] biológico(a) (natural), adoptivo(a), padrastro/madrastra, [fill 2] de custodia temporal o suegro(a)?

[fill 2] if SEX(PX) = male, then fill "padre", else fill "madre"

[fill 3] if SEX(PX) = male, then fill "Padre", else fill "Madre"

[fill 6] if HHRESP = HHREF_B fill "su"
 elseif PX(from loop) = HHRESP AND SEX[PX] = male, fill "el"
 elseif PX(from loop) = HHRESP AND SEX[PX] = female, fill "la"

1. Padre/Madre biológico(a)(natural)
 2. Padre/Madre adoptivo(a)
 3. Padrastro/Madrastra
 4. Padre/Madre de custodia temporal (foster)
 5. Suegro(a)
- Refused
 Don't know

Universe: RPREL=(7) parent

Skip Instructions: <1> if AGEDIFF <12 [goto ERR_DEGREE2]
 elseif additional PX's remain [goto RPREL]
 elseif UNRELTAL >1 [goto FAMNUM]
 else [goto HHCHANGE]
 <2-5,R,D> if additional PX's remain [goto RPREL]
 elseif UNRELTAL >1 [goto FAMNUM]
 else [goto HHCHANGE]

Question ID: HHC.290_01.000 **Instrument Variable Name:** DEGREE3 **QuestionnaireFileName:** Household
 Composition

Spanish Text: ¿Es [fill SP_TEMPNAME] su hermano(a) por ambos padres, medio hermano(a), adoptivo(a), hermanastro(a), o [fill SP_TEMP] de custodia temporal o cuñado(a)?

1. Hermano(a) por ambos padres
 2. Medio hermano(a)
 3. Hermano(a) adoptivo
 4. Hermanastro(a)
 5. Hermano(a) de custodia temporal (foster)
 6. Cuñado(a)
- Refused
 Don't know

Universe: All siblings

Skip Instructions: <1-6,R,D> [goto RPREL]
